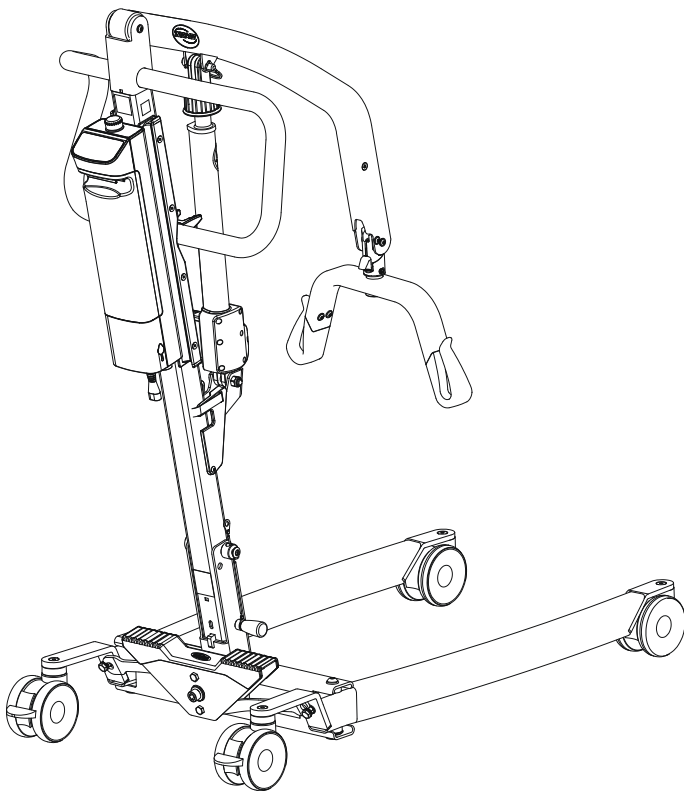


# Invacare® Birdie® EVO

Birdie® EVO COMPACT

fr Lève-personne mobile  
Manuel d'utilisation

Partie 1



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
AVANT d'utiliser ce produit, vous **DEVEZ** lire ce manuel et le  
conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

# Sommaire

<b>1 Généralités</b>	<b>3</b>	<b>6 Transfert du patient</b>	<b>18</b>
1.1 Introduction	3	6.1 Informations générales de sécurité	18
1.1.1 Symboles figurant dans ce document	3	6.2 Préparation au soulèvement	18
1.2 Durée de vie	3	6.2.1 Installation de la sangle sur le lève-personne	19
1.2.1 Informations supplémentaires	3	6.3 Transfert du patient à partir d'un lit	20
1.3 Limitation de responsabilité	3	6.4 Transfert du patient dans un lit	21
1.4 Informations de garantie	3	6.5 Transfert d'un patient à partir d'un fauteuil roulant	21
1.5 Conformité	3	6.6 Transfert d'un patient sur un fauteuil roulant	22
1.5.1 Normes spécifiques au produit	4	6.7 Transfert d'un patient vers et depuis une chaise toilettes	23
<b>2 Sécurité</b>	<b>5</b>	6.8 Relever un patient du sol	23
2.1 Informations générales de sécurité	5	<b>7 Transport et stockage</b>	<b>25</b>
2.1.1 Points de pincement	6	7.1 Généralités	25
2.2 Informations de sécurité relatives aux accessoires	6	7.2 Démontage du mât fixé à la base	25
2.3 Informations de sécurité relatives aux interférences électromagnétiques	6	7.3 Rabattage du mât	25
2.4 Étiquettes et symboles figurant sur le produit	7	<b>8 Maintenance</b>	<b>26</b>
2.4.1 Emplacement de l'étiquette	7	8.1 Informations de maintenance générales	26
2.4.2 Autocollant d'identification	7	8.2 Vérifications quotidiennes	26
2.4.3 Autres étiquettes et symboles	7	8.2.1 Liste des vérifications quotidiennes	26
<b>3 Présentation du produit</b>	<b>9</b>	8.3 Nettoyage et désinfection	26
3.1 Utilisation prévue	9	8.3.1 Informations générales de sécurité	26
3.2 Pièces principales du lève-personne	9	8.3.2 Fréquence de nettoyage	26
3.3 Accessoires et options	9	8.3.3 Consignes de nettoyage	26
<b>4 Mise en place</b>	<b>10</b>	8.3.4 Instructions de désinfection	27
4.1 Informations générales de sécurité	10	8.4 Intervalle entre les révisions	27
4.2 Contenu	10	<b>9 Après utilisation</b>	<b>28</b>
4.3 Installation du mât	10	9.1 Mise au rebut	28
4.3.1 Dépliage du mât	10	9.2 Reconditionnement	28
4.3.2 Fixation du mât à la base	11	<b>10 Dépannage</b>	<b>29</b>
4.4 Dépliage du fléau	11	10.1 Identification des pannes et solutions possibles	29
4.5 Installation du vérin sur la flèche	12	<b>11 Caractéristiques techniques</b>	<b>30</b>
4.6 Installation du levier du système manuel d'écartement des pieds	12	11.1 Charge maximale d'utilisation	30
<b>5 Utilisation</b>	<b>13</b>	11.2 Dimensions et poids	30
5.1 Informations générales de sécurité	13	11.3 Système électrique	31
5.2 Verrouillage/déverrouillage des roulettes arrière	13	11.4 Conditions ambiantes	32
5.3 Élévation et descente du lève-personne électrique	13	11.5 Matériaux	32
5.4 Ouverture/fermeture des pieds	13	11.6 Forces de fonctionnement des commandes	32
5.4.1 Fermeture/ouverture manuelle des pieds	13	<b>12 Compatibilité électromagnétique</b>	<b>33</b>
5.5 Remplacement du fléau	14	12.1 Informations relatives aux interférences électromagnétiques	33
5.6 Fonctions d'urgence	14	12.2 Émissions électromagnétiques	33
5.6.1 Procédure d'arrêt d'urgence	14	12.3 Immunité électromagnétique	33
5.6.2 Activation d'un abaissement/levage d'urgence sur le boîtier de contrôle	14	12.4 Spécifications des tests CEM	34
5.6.3 Activation d'un abaissement mécanique d'urgence	14		
5.7 Recharge de la batterie	15		
5.7.1 Témoins de batterie	15		
5.7.2 Boîtier de contrôle	15		
5.7.3 Chargeur de batterie en option	16		
5.7.4 Retrait et installation de la batterie	16		

# 1 Généralités

## 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Utilisez ce produit uniquement si vous avez lu et compris ce manuel. Consultez un professionnel de santé qui connaît votre état de santé et clarifiez toute question concernant l'utilisation correcte et le réglage nécessaire auprès du professionnel de santé.

Veillez noter que certaines sections du présent document peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le document concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce document se rapporte à tous les modèles du produit.

Les modèles et les configurations disponibles dans votre pays sont répertoriés dans les documents de vente spécifiques au pays. Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare. Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Les versions précédentes du produit peuvent ne pas être décrites dans la révision actuelle de ce manuel. Si vous avez besoin d'aide, veuillez contacter Invacare.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

### 1.1.1 Symboles figurant dans ce document

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent document s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Le présent document est imprimé en niveaux de gris. Pour votre information, les messages de sécurité présentent le code couleur suivant conformément à la norme ANSI Z535.6: Danger (Rouge), Avertissement (Orange), Attention (Jaune) et Avis (Bleu). Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



#### AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.



#### ATTENTION !

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des blessures légères.



#### AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.



#### Astuces et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

#### Autres symboles

(Ne s'applique pas à tous les manuels)



#### Personne responsable au Royaume-Uni

Indique si un produit n'est pas fabriqué au Royaume-Uni.



#### Triman

Indique les règles de recyclage et de tri (uniquement pour la France).

## 1.2 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de huit ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie réelle peut varier selon la fréquence et l'intensité d'utilisation du compresseur.

### 1.2.1 Informations supplémentaires

La durée de vie théorique repose sur une moyenne estimée de 4 cycles de levage par jour.

## 1.3 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces détachées inadaptées.

## 1.4 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 1.5 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485. Ce produit porte le marquage CE, conformément au règlement sur les dispositifs médicaux 2017/745, Classe I. Ce produit porte le marquage UKCA, conformément à la partie II du UK MDR 2002 (comme amendé), Classe I.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale. Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH. Nous respectons la législation en vigueur en matière d'environnement, notamment, les directives DEEE et RoHS.

### **1.5.1 Normes spécifiques au produit**

Ce produit a été testé et il est conforme à la norme ISO 10535 (Produits d'assistance pour transférer des personnes en situation de handicap) et à toutes les normes associées.

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations générales de sécurité

Cette section du manuel fournit des informations de sécurité générales en rapport avec votre produit. Pour des informations de sécurité spécifiques, reportez-vous à la section correspondante du manuel et aux procédures indiquées dans cette section.



#### AVERTISSEMENT!

##### Risque de blessures ou de dommages

- N'utilisez pas ce produit ni aucun autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation ou les fiches d'instructions fournis avec ce produit ou avec l'équipement en option. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé, un fournisseur Invacare ou un technicien qualifié avant d'utiliser ce produit.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisée du produit.



#### AVERTISSEMENT!

##### La charge maximale d'utilisation ne doit pas être dépassée

- Ne dépassez pas la charge maximale d'utilisation de ce produit ou des accessoires utilisés tels que les sangles, les fléaux, etc. Consultez la documentation ou l'étiquetage pour connaître la charge maximale d'utilisation.
- Le composant ayant la limite de charge la plus basse détermine la charge maximale d'utilisation de l'ensemble du système.



#### AVERTISSEMENT!

##### Risque de blessures ou de dommages

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Ne tentez jamais de transférer un patient sans l'accord de son équipe médicale.
- Lisez les instructions contenues dans le présent manuel d'utilisation et observez des personnes expérimentées effectuer les procédures de transfert. Exercez-vous ensuite au transfert, sous supervision, et avec un individu valide jouant le rôle du patient.
- Une attention particulière doit être apportée aux personnes souffrant de handicaps, car elles ne seront pas en mesure de coopérer lors des opérations de transfert.
- N'utilisez pas le lève-personne comme dispositif de transport. Il est conçu pour transférer une personne d'une surface de repos à une autre.



#### AVERTISSEMENT!

##### Risque de blessures ou de dommages

Une manipulation inappropriée des câbles peut provoquer une décharge électrique et la panne du produit.

- Les câbles du produit ne doivent pas être entortillés, cisailés ou endommagés d'une manière quelconque.
- Assurez-vous qu'aucun câble n'est coincé ou endommagé lors de l'utilisation du produit.
- Assurez-vous que le câblage et les branchements sont corrects.
- N'utilisez pas d'équipements non autorisés.



#### AVERTISSEMENT!

##### Risque de blessures ou de dommages

Une humidité excessive risque d'endommager le produit et de provoquer des décharges électriques.

- Le lève-personne peut s'utiliser dans une salle de bains, mais ne doit PAS être utilisé sous la douche. Le patient doit être transféré sur une chaise de douche ou doit utiliser d'autres moyens pour se doucher.
- Si le lève-personne est utilisé dans un environnement humide, veillez à ce qu'il soit correctement nettoyé et séché après utilisation.
- Vous ne devez pas brancher ou débrancher le câble d'alimentation dans un environnement humide ou avec les mains mouillées.
- Ne stockez pas le produit dans un endroit humide ou s'il n'est pas parfaitement sec.
- Assurez-vous régulièrement qu'aucun des composants du produit ne présente de traces de corrosion ou de dommages. Remplacez toutes les pièces usées ou endommagées.
- Reportez-vous à la section *11.4 Conditions ambiantes*, page 32.



#### AVERTISSEMENT!

##### Risque de blessures ou de dommages

Les sources d'inflammation peuvent provoquer des brûlures ou un incendie.

- Le transfert du patient doit être effectué avec un espace de sécurité entre le lève-personne et les sources d'inflammation possibles (chauffage, cuisinière, cheminée, etc.)
- Le patient et les tierces-personnes ne doivent pas fumer pendant le transfert.
- La sangle ne doit pas être placée au-dessus de sources de chaleur (chauffage, cuisinière, cheminée, etc.)



#### AVERTISSEMENT!

##### Risque de blessures ou de dommages

Pour éviter tout risque de blessure ou de dommage lors de l'utilisation du produit :

- Une surveillance étroite s'impose lorsque le produit est utilisé à proximité d'enfants ou d'animaux de compagnie.
- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le produit.

**ATTENTION!****Risque de blessures ou de dommages**

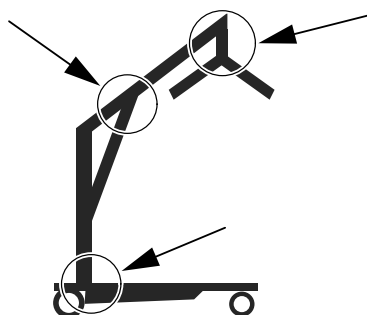
Les composants du produit peuvent devenir brûlants en cas d'exposition au soleil ou à d'autres sources de chaleur.

- N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil pendant des périodes prolongées.
- Éloignez le produit des sources de chaleur.

**AVIS !**

L'accumulation de peluches, de poussières et d'autres saletés risque de nuire au fonctionnement du produit.

- Veillez à ce que le produit reste toujours propre.

**2.1.1 Points de pincement****AVERTISSEMENT!****Risque de blessure**

Il existe des points de pincement dans différentes zones du lève-personne qui présentent un risque de pincement pour les doigts.

- Gardez les mains toujours à distance des pièces mobiles de l'appareil.

**2.2 Informations de sécurité relatives aux accessoires****AVERTISSEMENT!****Risque de blessure**

L'utilisation d'accessoires non adaptés ou qui ne sont pas d'origine peut affecter le fonctionnement et la sécurité de ce produit.

- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les accessoires qui sont disponibles ; vous pouvez également contacter votre fournisseur Invacare.
- Consultez les informations et les instructions figurant dans le manuel fourni avec chaque accessoire.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine du produit utilisé. Dans certaines circonstances, des sangles d'autres marques peuvent être utilisées. Des informations complémentaires sont données dans cette même section.

**ATTENTION !****Compatibilité des sangles avec le système de fixation**

Invacare utilise un système de fixation courant basé sur des boucles et des crochets. Les boucles situées sur les sangles se fixent sur les crochets situés sur le fléau (style cintre). De ce fait, il est possible d'utiliser des sangles d'autres marques, dans la mesure où celles-ci sont adaptées à ce lève-personne.

- Utilisez uniquement des sangles munies de fixations à boucles qui sont adaptées aux fléaux (style cintre) avec crochets.
- N'utilisez pas des sangles conçues pour les systèmes de type « trou de serrure ou fixation par clip » ou « support basculant ».

Pour sélectionner la sangle appropriée, une évaluation des risques doit être effectuée par un professionnel de santé.

L'évaluation des risques doit tenir compte des facteurs suivants :

- Le poids, la taille, les aptitudes physiques et l'état de santé du patient.
- Le type de transfert et l'environnement.
- La compatibilité avec les autres systèmes de levage utilisés.

**2.3 Informations de sécurité relatives aux interférences électromagnétiques****AVERTISSEMENT!****Risque de dysfonctionnement dû aux interférences électromagnétiques**

Des interférences électromagnétiques peuvent se produire entre ce produit et d'autres équipements électriques et affecter les fonctions de réglage électrique de ce produit. Pour prévenir, réduire ou éliminer ces interférences électromagnétiques :

- Veillez à utiliser uniquement des câbles, accessoires et pièces de rechange d'origine, afin de ne pas accroître les émissions électromagnétiques, ni réduire l'immunité électromagnétique de ce produit.
- N'utilisez aucun équipement de communication portable à fréquences radioélectriques (RF) à moins de 30 cm d'une partie quelconque de ce produit (câbles compris).
- N'utilisez pas ce produit à proximité d'un équipement chirurgical actif à haute fréquence, ni d'une salle d'imagerie à résonance magnétique avec blindage RF, où l'intensité des perturbations électromagnétiques est élevée.
- En cas de perturbations, augmentez la distance entre ce produit et l'autre équipement ou mettez ce dernier hors tension.
- Reportez-vous aux informations détaillées figurant au chapitre 12 *Compatibilité électromagnétique*, page 33 et suivez les recommandations.



**AVERTISSEMENT!**

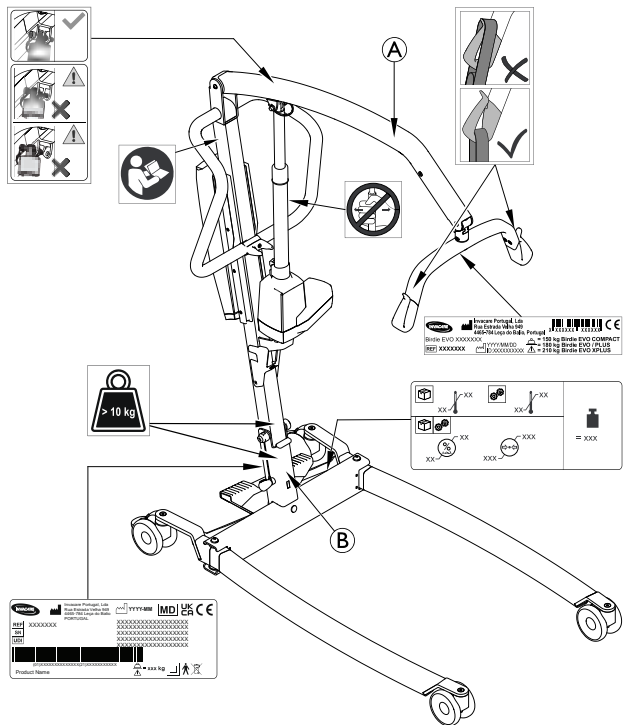
**Risque de dysfonctionnement**

Des interférences électromagnétiques peuvent affecter le fonctionnement.

- Lorsque vous l'utilisez, ce produit ne doit pas être placé à côté ou sur un autre équipement électrique. Si cela est nécessaire, il est indispensable d'inspecter rigoureusement ce produit et l'autre équipement afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

**2.4 Étiquettes et symboles figurant sur le produit**

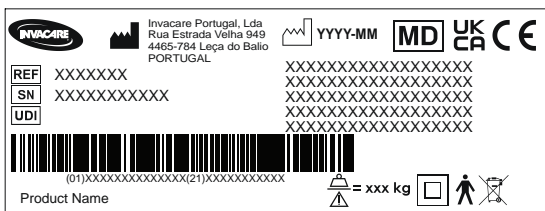
**2.4.1 Emplacement de l'étiquette**



A	Nom et charge maximale d'utilisation du lève-personne – texte variable selon le modèle
B	Charge maximale d'utilisation du lève-personne – texte variable selon le modèle (mât fixe uniquement)

Pour plus d'informations sur les étiquettes, voir les informations suivantes.

**2.4.2 Autocollant d'identification**



L'autocollant d'identification fournit les informations principales concernant le produit, notamment les caractéristiques techniques.

Symboles	
	Dispositif médical
	Conformité européenne
	Conformité R.-U. évaluée
	Fabricant
	Date de fabrication
	Hauteur max. d'utilisation
	Identifiant universel du dispositif
	Numéro de série
	Numéro de référence
	Équipement de classe II
	Pièce appliquée de type B
	Conforme DEEE

Abréviations utilisées dans les caractéristiques techniques :

- Iin = Intensité en entrée
- Uin = Tension en entrée
- Int. = Intermittence
- AC = Courant alternatif
- Max = maximum
- min = minute

Pour plus d'informations sur les caractéristiques techniques, reportez-vous au chapitre 11 *Caractéristiques techniques*, page 30.


**2.4.3 Autres étiquettes et symboles**

Lisez le manuel d'utilisation avant d'utiliser ce produit et suivez toutes les instructions de sécurité et d'utilisation.

La couleur de fond de ce symbole est bleue sur les étiquettes de l'appareil.

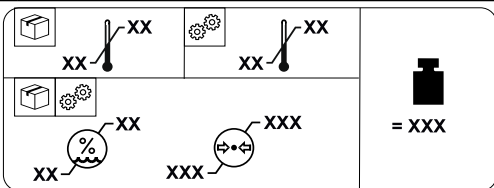


N'appliquez pas de force latérale au vérin (p. ex., en l'utilisant comme barre de poussée) car cela pourrait entraîner des dommages et un dysfonctionnement.

 La couleur du cercle avec la barre diagonale est le rouge sur les autocollants de l'appareil.



Chaque pièce pèse plus de 10 kg.



Poids total du produit avec application de la charge maximale d'utilisation



Limite de température



Limite d'humidité



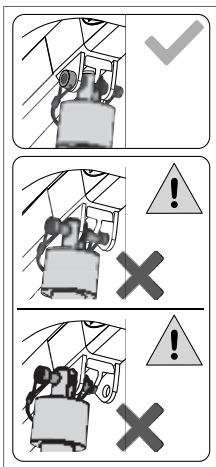
Limite de pression atmosphérique



Conditions de transport et de stockage



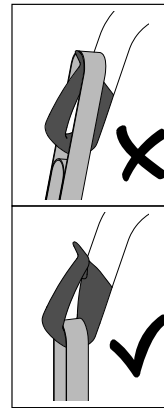
Conditions d'utilisation



Assurez-vous que le vérin du mât soit correctement fixé à la flèche.

 Le symbole **Avertissement** est orange sur les étiquettes de l'appareil.

Le symbole **Coche** est vert sur les étiquettes de l'appareil.



Toujours s'assurer que la sangle soit correctement fixée aux crochets.

Reportez-vous à la section *6.2.1 Installation de la sangle sur le lève-personne, page 19.*



Le symbole **Coche** est vert sur les étiquettes de l'appareil.